

Parlamentul României

Lege nr. 90 din 10/05/2000

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 228 din 23/05/2000

pentru aderarea României la Acordul privind conservarea liliecilor în Europa, adoptat la Londra la 4 decembrie 1991

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. - România aderă la Acordul privind conservarea liliecilor în Europa, adoptat la Londra la 4 decembrie 1991.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 6 martie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 10 aprilie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
VASILE LUPU

București, 10 mai 2000.
Nr. 90.

Act Internațional

Acord din 04/12/1991

Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 228 din 23/05/2000

privind conservarea liliecilor în Europa*)

*) Traducere.

*Părțile contractante,
invocând Convenția privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice, deschisă pentru semnare la Bonn la 23 iunie 1979;*

recunoscând starea nefavorabilă de conservare a liliecilor în Europa și în state din aria de răspândire aflată în afara Europei și, în special, pericolul grav care îi amenință, rezultat din degradarea habitatului, perturbarea locurilor de adăpost și din utilizarea anumitor pesticide;

conștiente că pericolele cu care se confruntă liliecii în Europa și în state din aria de răspândire aflată în afara Europei sunt comune atât pentru speciile migratoare, cât și pentru cele nemigratoare și că locurile de adăpost sunt deseori folosite împreună de speciile migratoare și de cele nemigratoare;

evocând că prima reuniune a Conferinței părților la Convenția privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice, organizată la Bonn în luna octombrie 1985, a convenit să includă speciile europene de Chiroptera (Rhinolophidae și Vespertilionidae) în anexa nr. II la convenție și a dispus ca Secretariatul convenției să întreprindă măsurile corespunzătoare pentru elaborarea unui acord referitor la aceste specii;

convinse că încheierea unui acord pentru aceste specii va fi foarte benefică pentru conservarea liliecilor în Europa, au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL I

Aria de aplicare a acordului și interpretare

Pentru scopurile prezentului acord:

- a)** convenție înseamnă Convenția privind conservarea speciilor migratoare de animale sălbatice (Bonn, 1979);
- b)** lilieci înseamnă populațiile europene de Chiroptera (Rhinolophidae și Vespertilionidae) care trăiesc în Europa și în state din aria de răspândire aflată în afara Europei;
- c)** state din aria de răspândire înseamnă orice stat (indiferent dacă este sau nu parte la convenție) care își exercită jurisdicția asupra oricărei părți din aria de răspândire a unei specii aflate sub incidența prezentului acord;
- d)** organizație de integrare economică regională înseamnă o organizație constituită din state suverane, la care se referă prezentul acord și care are competență în privința chestiunilor reglementate prin prezentul acord și care a fost pe deplin împuternicită să semneze, să ratifice, să accepte, să aprobe sau să adere la acesta, în conformitate cu procedurile sale interne;
- e)** părți înseamnă, în afară de cazul în care contextul indică altfel, părțile la prezentul acord;
- f)** în Europa înseamnă continentul Europa.

ARTICOLUL II

Dispoziții generale

1. Prezentul acord este un acord în înțelesul paragrafului 3 al art. IV din convenție.
2. Dispozițiile prezentului acord nu dispensează părțile de realizarea obligațiilor pe care le au în temeiul oricărui tratat, convenție sau acord existent.
3. Fiecare parte la prezentul acord va desemna una sau mai multe autorități competente, cărora le va încredința responsabilitatea pentru implementarea prezentului acord. Ea va comunica numele și adresa autorității sau autorităților sale celorlalte părți la prezentul acord.
4. Sprijinul administrativ și financiar pentru prezentul acord va fi stabilit de părțile la acord în consultare cu părțile la convenție.

ARTICOLUL III

Obligații fundamentale

1. Fiecare parte va interzice capturarea, deținerea sau omorârea deliberată a liliecilor, cu excepția cazurilor permise de autoritatea sa competentă.
2. Fiecare parte va identifica acele situri din interiorul ariei sale de jurisdicție, care sunt importante pentru starea de conservare, inclusiv pentru adăpostul și protecția liliecilor. Având în vedere, după caz, considerațiile economice și sociale, fiecare parte va proteja aceste situri de distrugere sau de perturbare. În plus, fiecare parte se va strădui să identifice și să protejeze de distrugere sau de perturbare zonele de hrănire importante pentru lilieci.
3. Atunci când decide habitatele care să fie protejate pentru scopuri generale de conservare, fiecare parte va da importanța cuvenită habitatelor care sunt importante pentru lilieci.
4. Fiecare parte va lua măsurile corespunzătoare pentru a promova conservarea liliecilor și va promova conștientizarea publică asupra importanței conservării liliecilor.
5. Fiecare parte va încredința unui organ corespunzător responsabilitățile pentru asigurarea de consultanță privind conservarea și managementul liliecilor pe teritoriul ei, în special cu privire la lilieci din clădiri. Părțile vor face schimb de informații din experiența lor în această chestiune.
6. Fiecare parte va lua măsuri suplimentare similare, după cum consideră necesar, pentru a proteja populațiile de lilieci, pe care le identifică ca fiind supuse unui pericol, și va raporta despre măsurile luate, în conformitate cu art. VI.
7. După caz, fiecare parte va promova programe de cercetare cu privire la conservarea și managementul liliecilor. Părțile se vor consulta reciproc asupra acestor programe de cercetare și se vor strădui să coordoneze astfel de programe de cercetare și conservare.
8. Oriunde este cazul, atunci când evaluează pesticidele pentru utilizare, fiecare parte va lua în atenție efectele potențiale ale pesticidelor față de lilieci și se va strădui să înlocuiască tratamentul lemnului cu chimicale care sunt puternic toxice față de lilieci cu alternative mai sigure.

ARTICOLUL IV

Implementare la nivel național

1. Fiecare parte va adopta și va pune în aplicare măsuri juridice și administrative, după cum este necesar, în scopul asigurării eficienței prezentului acord.
2. Dispozițiile prezentului acord nu vor afecta în nici un mod dreptul părților de a adopta măsuri mai stricte referitoare la conservarea liliecilor.

ARTICOLUL V

Reuniunile părților

1. Se vor organiza reuniuni periodice ale părților la prezentul acord. Guvernul Regatului Unit va convoca prima reuniune a părților la acord la nu mai târziu de 3 ani de la data intrării în vigoare a acordului. Părțile la acord vor adopta reguli de procedură pentru reuniunile lor, precum și reguli financiare, incluzând dispoziții cu privire la buget și la baremul de contribuții pentru exercițiul financiar următor. Aceste reguli se vor adopta cu o majoritate de două treimi din numărul părților prezente și care votează. Deciziile în legătură cu regulile financiare se vor lua cu o majoritate de trei pătrimi din numărul părților prezente și care votează.
2. La reuniunile lor părțile pot stabili orice grupuri de lucru științifice sau de alt fel, după cum consideră că este corespunzător.
3. Orice stat din aria de răspândire sau orice organizație de integrare economică regională care nu este parte la prezentul acord, Secretariatul convenției, Consiliul Europei, în calitate sa de Secretariat al Convenției privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale din Europa, precum și organizații interguvernamentale similare pot să fie reprezentate prin observatori la reuniunile părților. Orice agenție sau organism tehnic calificat în conservarea și managementul liliecilor poate să fie reprezentat prin observatori la reuniunile părților, în afară de cazurile în care cel puțin o treime din numărul părților nu prezintă obiecții. Numai părțile pot să voteze la reuniunile părților.
4. Cu excepția prevederilor paragrafului 5, fiecare parte la prezentul acord va avea dreptul la un vot.
5. Organizațiile de integrare economică regională care sunt părți la prezentul acord își vor exercita dreptul lor de vot în chestiunile care sunt de competența lor, cu un număr de voturi egal cu numărul statelor lor membre care sunt părți la acord și sunt prezente în momentul votului. O organizație de integrare economică regională nu își va putea exercita dreptul său de vot dacă statele sale membre și-l exercită pe al lor și viceversa.

ARTICOLUL VI

Rapoarte asupra implementării

Fiecare parte va prezenta la fiecare reuniune a părților un raport actualizat cu privire la modul în care implementează prezentul acord. Ea va distribui raportul către părți cu nu mai puțin de 90 de zile înainte de deschiderea reuniunii ordinare.

ARTICOLUL VII

Amendarea acordului

1. Prezentul acord poate fi amendat la orice reuniune a părților.
2. Propuneri de amendamente pot fi făcute de orice parte.
3. Textul oricărui amendament propus, însoțit de motivările acestuia, va fi comunicat depozitarului cu cel puțin 90 de zile înainte de deschiderea reuniunii. Depozitarul va transmite neîntârziat părților copii de pe text.
4. Amendamentele vor fi adoptate cu o majoritate de două treimi din numărul părților prezente și care votează și va intra în vigoare pentru acele părți care l-au acceptat la 60 de zile după transmiterea la depozitar a celui de al 5-lea instrument de acceptare a amendamentului. După aceea acordul va intra în vigoare pentru o parte la 30 de zile după data transmiterii la depozitar a instrumentului său de acceptare a amendamentului.

ARTICOLUL VIII

Rezerve

Dispozițiile prezentului acord nu vor fi supuse rezervelor generale. Totuși un stat din aria de răspândire sau o organizație de integrare economică regională poate prezenta o rezervă specifică în privința oricărei specii particulare de lilieci în momentul când devine parte la acord în conformitate cu art. X sau XI.

ARTICOLUL IX

Soluționarea divergențelor

Orice divergență care poate apărea între părți în legătură cu interpretarea sau cu aplicarea dispozițiilor prezentului acord va fi supusă negocierii între părțile implicate în divergență.

ARTICOLUL X

Semnare, ratificare, acceptare și aprobare

Prezentul acord va fi deschis pentru semnare de către statele din aria de răspândire sau de către organizațiile de integrare economică regională, care pot deveni părți:

a) prin semnare, fără rezerva ratificării, acceptării sau aprobării; sau

b) prin semnare, sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării.

Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi transmise depozitarului.

Prezentul acord va rămâne deschis pentru semnare până la data intrării sale în vigoare.

ARTICOLUL XI

Aderarea

Prezentul acord va fi deschis pentru aderare statelor din aria de răspândire sau organizațiilor de integrare economică regională după data intrării sale în vigoare. Instrumentele de aderare vor fi transmise depozitarului.

ARTICOLUL XII

Intrarea în vigoare

Prezentul acord va intra în vigoare în a 90-a zi după data la care 5 state din aria de răspândire au devenit părți în conformitate cu art. X. După aceea acordul va intra în vigoare pentru statul care semnează sau aderă în a 30-a zi după transmiterea instrumentului său de ratificare, de acceptare sau de aderare.

ARTICOLUL XIII

Denunțarea și încetarea acordului

Orice parte poate denunța oricând prezentul acord prin notificare scrisă adresată depozitarului. Denunțarea va avea efect la 12 luni după data la care depozitarul a primit notificarea. Acordul va rămâne în vigoare pentru cel puțin 10 ani, și după aceea, se va stinge la data la care încetează să fie cel puțin 5 părți la acesta.

ARTICOLUL XIV

Depozitarul

Originalul acordului, în limbile engleză, franceză și germană, fiecare versiune fiind egal autentică, va fi depus la Guvernul Regatului Unit, care va fi depozitarul și care va transmite copii certificate de pe acesta tuturor statelor și

fiecărei organizații de integrare economică regională care au semnat acordul ori au depus instrumentele de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare.

Depozitarul va informa toate statele din aria de răspândire și organizațiile de integrare economică regională despre semnare, despre depunerea instrumentelor de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, despre intrarea în vigoare a prezentului acord, a amendamentelor la acesta, despre rezervele și notificările denunțării.

Pentru conformitate, subsemnații, fiind deplin împuterniciți în acest scop, am semnat prezentul acord.

Adoptat la Londra la 4 decembrie 1991.